

Vertikale
Periodaĵo por la aktivuloj de FEL
Numero 24
Majo 1999

Kolofono ne transprenita

VERSLAG BESTUURSVERGADERING

Zaterdag 9 januari 1999 – Esperanto-Centrum – 2000 Antwerpen

Aanwezig: Flory Witdoeckt (FW), voorzitter, Johan Van Eenoo (JVE) onder-voorzitter, Ivo Durwael (ID) secretaris, Roland Rotsaert (RR) penningmeester en Walter Van den Kieboom (WVDK), bestuursleden.

Uitgenodigd: Paul Peeraerts, directeur Grafisch Centrum.

Verontschuldigd: Eddy Raats (ER)

DAGORDE

1. VERSLAG VORIGE VERGADERING Het verslag van de vorige vergadering wordt unaniem goedgekeurd.

2. DECREET ORGANISATIES VOLKSCULTUUR

RR geeft een korte inleiding in verband met het komende decreet inzake de organisaties op het gebied van volkscultuur. Hieruit blijkt dat dit decreet niet toepasbaar is op de VEB (sociaal-culturele vereniging) en dat de VEB geen gebruik kan maken van de minder strenge voorschriften ervan.

3. LEDENCATEGORIEËN

De Vlaamse Culturele Koepel voorziet voor sociaal-culturele verenigingen twee ledencategorieën (leden en bestuursleden), terwijl VEB er drie heeft (gewone leden, leden van de beheerraad en bestuursleden). De vergadering bespreekt de vraag of er een ander onderscheid moet komen: leden en werkende leden.

Beslissing wordt uitgesteld tot na het verschijnen van de nieuwe federale wet op de vzw's.

4. SONORILO Dit punt werd wegens tijdsgebrek niet besproken.

5. CONGRESSEN

A. Oostende 2000 (27 april - 01 mei 2000)

In de aankondiging in Horizontaal (12.98) i.v.m. de komende algemene ledenvergadering werd het agendapunt "Oostende 2000" vergeten. Er wordt een omzendbrief verstuurd naar de lokale groepen. Aangezien Pasen 2000 op 23 april valt, wordt aan een voor- én een naprogramma gedacht. Het Congres loopt dus in totaal van Paaszaterdag of zelfs Goede Vrijdag tot de zondag van Beloken Pasen. Voor ideeën inzake culturele evenementen, toeristische attracties, tentoonstellingen, concerten, e.d. wordt een beroep gedaan op de lokale groepen.

B. Wereldcongres 2002

Het bestuur weegt de mogelijkheden van Kortrijk als congresstad af tegenover die van Antwerpen. De Hr. Otto Butler en de Hr. Nikolas Rašić werden uitgenodigd om namens U.E.A. op 19.02.1999 de congresstatie 2002, inz. de Kortrijkse Hallen, te bekijken. Zij worden vergezeld door FW, WVDK en Dr. Debacker (Kortrijk).

JVE herinnert eraan dat Brugge in 2002 Culturele Hoofdstad van Europa is. Activiteiten in Kortrijk (bv. het Esperanto Wereldcongres) kunnen ook onder die noemer vallen en subsidiaire voordelen genieten.

FW nam contact op met de Hr. Patrick Allegaert (Vlaanderen 2002).

6. ERFENIS

Het bestuur is wijlen samideano Eric Dehondt (Overijse) erkentelijk voor zijn nalatenschap waarmee hij de VEB bedacht en hoopt op een behoorlijke som om die te besteden aan het door de overledene vooropgestelde doel (publicaties te verspreiden via het commerciële boekencircuit, en informatie over Esperanto in het algemeen).

7. FINANCIËLE TOESTAND - BOEKHOUDKUNDIGE PROBLEMEN

Financiële cijfers voor 1998 zijn nog niet beschikbaar. PP schat dat er een verlies van ca. 500.000,-fr. zal zijn.

De voorbereidingen voor de invoering van een nieuw boekhoudprogramma schieten op :

- 1) er werd een analyse gemaakt;
 - 2) er werd een computerprogramma uitgewerkt in Access;
 - 3) verwacht wordt dat het nieuwe programma in maart 1999 opgestart wordt;
- Tot nu toe werd nog geen nieuw programma aangekocht.

Er liep iets mis met het nalezen van Vertikale december 1998. Toch blijft het huidige systeem behouden met RR en JVE als correctors.

3. DELEGEREN VAN TAKEN VAN PP

Uiterlijk op 31 maart 1999 is de tewerkstelling van Jorg De Mulder in het Esperantocentrum Antwerpen ten einde. PP zoekt oplossingen voor het teveel aan

werk dat op zijn schouders rust.

Voor de "Eldona Fako" stelt Isabel Santiago zich kandidaat (tekstrevisie, nalezen van manuscripten, administratief werk). Daarnaast is er het voorstel van Erik D'Hondt, waarover nog verder moet onderhandeld worden.

4. ABONNEMENT VBVB

Er gaan stemmen op om het abonnement bij de Vereniging ter Bevordering van het Vlaamse Boekwezen op te zeggen wegens: niet erg nuttig. ID schrijft VBVB een brief met de vraag om een korting op het abonnementstarief te bekommen.

5. VLAAMSE VOLKSBEWEGING (WB)

Het bestuur keurt unaniem het principe goed tot het vertalen naar het Esperanto van het maandelijks door de WB gepubliceerde overzicht van artikelen uit Vlaamse kranten. ID neemt contact op met de WB voor meer specifieke informatie (hoeveel tekst, tijdslimiet, vergoeding, publicatie, e.d.). JVE en Herman Deceuninck zijn kandidaat voor het vertalen.

6. JAKVO

Het kritikasme van Jacques Schram is volgens sommige bestuursleden terug te brengen tot de heibel ontstaan door een fout gemaakt bij de publicatie van een vertaalde tekst van JS in Horizontaal. Het bestuur beslist het artikel zonder meer in de oorspronkelijke Esperantoversie te herpubliceren in Horizontaal, en beschouwt de zaak hiermee als afgesloten.

7. VARIA

- 1) voorstel reglement Esperantocentrum: reeds besproken;
 - 2) voorbereiding samenwerking Vlaanderen-Nederland;
 - 3) startconferentie VCVO. Te weinig tijd voor deelname aan werkgroepen;
 - 4) Het bestuur feliciteert Bert Boon (Leuven) voor zijn voortreffelijke uitleg in het programma "Het Vrije Woord" uitgezonden op 28.0.1998.
- Johan Van Eenoo 20.01.1999

SUR PARNASO

Timothy Brian Carr

William Auld, zowat de vader van de hedendaagse literatoren, omschrijft zijn landgenoot Carr als een rasechte Esperanto-dichter die tot op het bot gaat. Dat kunnen wij zonder meer beamen; gedurende zes volle jaren heeft de auteur zijn manuscript links en rechts aangepast. Het werd nummer 21 in de vermaarde Stafeto-reeks van originele Esperanto-literatuur.

Sur Parnaso, Timothy Brian Carr, Antwerpen, Vlaamse Esperantobond, 1998.

ISBN 90 71205 73 8, 120 p.

Prijs: 510 BEF (+ verzendingskosten)

LAŜTONA URBO

Anna Lówenstein

Juna keltino en la unua jarcento de nia epoko estas portita al Romo kiel sklavo. La ŝtona urbo esploras ŝian penan lukton por adaptigi al la vivo en pli "progresinta" socio - kvankam; kiel oni malkovros, la kelta_ civilizado ne estis tiel primitiva, kiel oni nuntempe emas supozi. En Romo ŝi ekkonas la fruajn kristanojn, kiuj estas ne sanktuloj sed aktivuloj en nova movado ofte dividita pro kvereloj kaj polemikoj.

La rigore kontrolita lingvoprovizo de la romano konsistas nur el fundamentaj kaj oficialaj radikoj.

Ŝtona urbo. Anna Lowenstein, Antwerpen, Vlaamse Esperantobond, 1999. ISBN 90 71205 77 0, 352 p.

Prezo: 968 BEF (+ sendokostoj)

VERSLAG ALGEMENE LEDERVERGADERING

Zaterdag 20 februari 1999 (14.00 u.) – Esperanto-Centrum – 2000 Antwerpen

Aanwezig:

Beheerders: Flory Witdoeckt, Johan Van Eenoo, Roland Rotsaert, Ivo Durwael, Walter Van den Kieboom, Paul Peeraerts, Frans Croon, Roger Goris, Marc Cuffez, Henri Schutters, Ilja De Coster, Wim De Smet, Erik D'Hondt, Ingrid Lievens, Katja Lëdër, Guido Van Damme, Agnes Geelen en Edward Kusters.

Leden: Mireille Storms, Marc Vanden Bempt, Henri Schouten, Hans Del- nat, Gerd Jacques, Cor Willems, Rene De Clerck, Lucien De Sutter, Raimond Steenhout en Jorg De Mulder.

Voorzitster Flory Witdoeckt opent de vergadering om 14.00 u. en verwelkomt alle aanwezigen.

DAGORDE

1. ERFENIS

In december kwam een brief toe van notaris Verhaeghe van Overijse met de mededeling dat dhr Eric Dehondt de helft van zijn bezit heeft overgemaakt aan de Vlaamse Esperantobond. Intussen werd een inventaris opgemaakt van al de

bezittingen. Hieruit bleek o.a. dat dhr Dehondt geen schulden naliet. De beheerders keuren dan ook met eenparigheid van stemmen het aanvaarden van deze erfenis goed.

2. FINANCIËEL VERSLAG

Paul Peeraerts geeft een uiteenzetting over de financiën en duidt aan waar de belangrijkste verschuivingen zijn t.o.v. vorig jaar, o.a in de rekening "Eigen uitgaven", die gehalveerd is. Er worden heel wat vragen gesteld over de structurele problemen, nl. het feit dat tekorten herhaaldelijk terugkomen waardoor dus het kapitaal daalt, vnl. door Ilja De Coster en Wim De Smet. De Coster en De Smet pleiten voor een ontkoppeling van bewegingsactiviteiten (informatie, ledenadministratie, diensten) van meer commerciële activiteiten (uitgave van een nieuwsmagazine in het Esperanto en van boeken) in 2 afzonderlijke verenigingen. Maar het bestuur is van oordeel dat dit het tekort van de bewegingsactiviteiten alleen maar kan vergroten, omdat vnl. de informatieopdrachten geld kosten. Er wordt gevraagd naar een speciale vergadering van de Beheerders enkel over de financiën.

Tenslotte wordt het verslag aanvaard met 15 stemmen voor, 1 tegen en 11 onthoudingen.

3. MOREEL VERSLAG

Na voorlezing van het moreel verslag vraagt Ilja De Coster naar de reden van het ontslag van Jorg De Mulder. Paul Peeraerts geeft een korte opsomming van de redenen, die een ontslag noodzakelijk maakten. Wim De Smet en Ilja De Coster vragen uitleg over het proces tegen de Vlaamse regering, dat niet in het jaarverslag werd vermeld. Ivo Durwael leest als antwoord een stukje voor, dat hierover verscheen in Kanaal 8 van de VCK en legt uit dat de VEB dit proces wel moest aanspannen omdat het kapitaal een bijkomend verlies van een jaar subsidie niet kan dragen. Wim De Smet eist opneming van dit punt in het jaarverslag. Het jaarverslag wordt goedgekeurd door alle aanwezigen en gevolmachtigden, zonder tegenstemmen maar met 5 onthoudingen.

4. SUGGESTIES EUROPEES CONGRES OOSTENDE 2000 Flory Witdoeck geeft een stand van zaken en geeft uitleg omtrent de congresdatum, bepaald door E.E.U. in het Europees Congres te Stuttgart 1998.

Voorstellen vanuit de groepen : fietstocht, bootreis Oostende-Dover/ Ramsgate, bezoek aan IJzertoren, lezingen over zee en kust (walvissen), politiek debat (J. Vandemeulebroucke), bezoek aan Brugge met in het Esperanto begeleide boottocht op de reien, volksdansworkshop.

5. VERKIEZING BEHEERRAAD

Naast de kandidatenlijst worden de volgende personen gecoöpteerd: Ingrid Lievens, Flory Witdoeckt, Roland Rotsaert, Eddy Raats, Walter Van den Kieboom, Frederik Van den Brande. Deze laatste geeft bij zijn kandidaatstelling een korte uitleg over zijn plannen om in zijn woonplaats Londerzeel een nieuwe Esperanto-groep op te richten, waarvoor hij een hartelijk applaus krijgt van de aanwezigen.

De algemene ledenvergadering keurt de samenstelling van de beheerraad unaniem goed.

Hierna wordt de algemene vergadering onderbroken door een zitting van de pas verkozen beheerraad, voor de verkiezing van een nieuw bestuur.

VERSLAG BEHEERRAAD (BESTUURSVERKIEZINGEN)

Zaterdag 20 februari 1999 (14.00 u.) – Esperanto-Centrum – 2000 Antwerpen

De nieuw verkozen beheerraad gaat over tot de verkiezing van een nieuw bestuur. De bestuursverkiezing wordt geleid door de oudste aanwezige beheerder, de Hr. Wim De Smet.

Alle vorige bestuursleden stellen zich opnieuw kandidaat. Er zijn geen nieuwe kandidaten. De kandidaturen worden goedgekeurd met 17 stemmen voor, geen stemmen tegen, en 3 onthoudingen.

Onder de nieuw verkozen bestuursleden herkiest de beheerraad Mevr. Flory Witdoeckt -als enige kandidaat- tot voorzitter met 19 stemmen voor, 1 stem tegen en nul onthoudingen.

VERSLAG ALGEMENE LEDERVERGADERING

Zaterdag 20 februari 1999 (16.00 u.) – Esperanto-Centrum – 2000 Antwerpen

De voorzitter Flory Witdoeckt verklaart de vergadering voor geopend.

DAGORDE

1. EENHEIDSPRIJZEN CURSUSSEN

Marc Van den Bempt (Leuven) stelt het idee voor om een eenheidsprijs in te voeren voor de cursussen van de plaatselijke groepen. De vergadering geeft de voorkeur aan benaderende prijzen om de groepen wat vrijheid te laten in de prijsbepaling van hun cursussen.

2. CHRONOLOGISCHE ACTIVITEITENLIJST

Er wordt voorgesteld de activiteitenlijst van de plaatselijke groepen in Horizontaal voortaan chronologisch per groep af te drukken. De informatie i.v.m. de groepen wordt dan apart gegeven.

9 stemmen voor het behoud van het huidige systeem ; 3 stemmen voor een chronologische lijst ; 6 stemmen voor het afdrukken van een lijst per groep en een chronologische lijst samen.

3. REGLEMENT ESPERANTO-CENTRUM

Het voorstel tot reglement i.v.m. het Esperanto-Centrum wordt uitgebreid besproken. De aangepaste en door de vergadering met 12 stemmen voor, nul stemmen tegen en 3 onthoudingen goedgekeurde tekst wordt gepubliceerd in het ledenblad Vertikale.

4. ERFENIS ERIC DEHONDT

Er zal een speciale vergadering van de beheerraad belegd worden om te zien hoe het geld van de erfenis wordt beheerd en wat ermee gebeurt. Er wordt gedacht aan een fonds Dehondt.

5. VARIA

a) Wim De Smet stelt voor een bestuursvergadering te houden met alle geïnteresseerde personen om de besproken structurele problemen van FEL te behandelen.

b) Het bestuur wijst het voorstel van Ilja de Coster tot eerherstel voor Jorg De Mulder af.

Joan Van Eenoo Ivo Durwael

JAARVERSLAG 1998

1. INFORMATIE

Het meest opvallende in de activiteiten van dit jaar is het naar buiten treden van onze vereniging. Traditioneel zijn de bijzondere nummers van Horizontaal, die in januari en september op ruim 3000 exemplaren worden verzonden. De meeste cursussen worden voorafgegaan door een informatieavond, georganiseerd door de plaatselijke afdelingen. Daarenboven verzorgden we een informatiestand bij de volgende manifestaties: Dag van de Katholieke Jeugdraad te Gent

Educa te Gent

Fietseling te Antwerpen

Vlaamse Onderwijsbeurs te Turnhout

Opendeurdag in de middelbareschool te Tienen

Talenfeest te Brussel

Volksdansfestival te Edegem

Salon voor Opleidingen en Volwassenonderwijs te Antwerpen Het Andere Boek te Antwerpen

Feest van Gildebroeders te Antwerpen

Scoutsontmoeting te Gent.

KWB-hobbybeurs te Peer

Talenfeest te Antwerpen.

Het thema Esperanto kwam geregeld aan bod in de media. Hoogtepunten waren:

- de uitzending Het Groot Gelijk op BRT1, waar Dan Van Herpe gedurende een uur het thema "Na de euromunt een eurotaal?" kon verdedigen
- een blz in "De Frutkrant" van Gazet van Antwerpen, waarop 110 lezers reageerden.

De vele reacties in de pers zijn vnl. te danken aan de systematische informatie en reacties van Dan Van Herpe en Germain Pirlot. De Week van de Internationale Vriendschap kreeg veel weerklank in de Leuvense kranten.

2. In ons DOCUMENTATIECENTRUM registreerden we 65 raadplegingen. Maar heel wat raadplegingen werden niet geregistreerd, nadat het Vertikale - 11 -

duidelijk was dat we niet konden voldoen aan de nieuwe onderrichtingen over de toepassing van het decreet Diensten. Het inbrengen van een aantal boeken in de elektronische catalogus lag stil omdat onze vrijwilliger, Guido Theys, zijn werk moest stopzetten wegens ziekte. Toch voorzien we in 1999 een gedrukte uitgave van de catalogus, wat wellicht het aantal raadplegingen zal doen toenemen.

3. HET TIJDSCHRIFT Horizontaal verscheen 6 maal. De jaargang bevatte 140 blz. Jo Haazen kon wegens beroepsbezigheden maar één maal aanwezig zijn op de redactievergaderingen. Jorg De Mulder, die eind 1997 toetrad, liet eind 1998 die taak vallen wegens te drukke andere bezigheden. Intussen zoeken we nog naar iemand, die de verantwoordelijkheid voor de clubbladzijden van Guido Van Damme wil overnemen. Het redactiecomité bestaat dus voorlopig nog uit Guido Van Damme (redacteur), Jo Haazen, Eddy Raats en Ivo Durwael.

Vrijwilliger Erik D'Hondt zorgde voor het verschijnen van 3 nummers van Vertikale, het tijdschriftje voor de actieve leden, met in totaal 92 pagina's. Van het maandelijks nieuwsmagazine Monato verschenen 11 nummers met een totaal van 336 pagina's, een kaart van Centraal Amerika en een enquête. Paul Peeraerts bleef de technische redacteur, bijgestaan door een reeks redacteurs voor de verschillende rubrieken. Vanaf 1.1.1999 is Stefan Maul weer hoofdredacteur.

Vijf tijdschriften van plaatselijke afdelingen en doelgroepen verschenen

regelmatig:

La Progreso voor Gent

La Pioniro voor Aalst

Esperanto 3000 voor Leuven

La Hirundo voor scouts

JEN voor de jongeren uit Vlaanderen en Nederland.

4. EIGEN PUBLICATIES

Jorg De Mulder besteedde bijzondere aandacht aan de eigen publicaties. Het voorziene uitgaveritme werd echter niet gehaald. Verschenen in 1999: Tri Rakontoj pri Miljara Paco (John Francis) 120 p.

Sur Parnaso (Tim Carr) 120 p.

Katorelo (Jeannette van Mens) 84 p., drie literaire werken

Mia Hejmo, een computerding voor kinderen

La Jaro 1999, een zakagenda en een landkaart van Centraal Amerika.

5. BEGELEIDING, ONDERSTEUNING, ADVISERING

Na de nieuwe onderrichtingen van de Dienst Volksontwikkeling deden wij geen aangifte meer van de diensten, die we uitvoerden op vraag van andere organisaties, omdat ze niet voldeden aan die eisen.

Toch noteerden we op vraag 117 diensten met een duur van 233 u en 45 min:

Dynamo, Turnhout voor het organiseren van een beginners- en een vervolgcursus,

Seniorenraad Brasschaat voor het organiseren van cursussen; AMSAB, Archief en

Museum van de Socialistische Arbeidersbeweging voor onderhandelingen met de

redactie van "Brood en Rozen" als voorbereiding op een artikel van Alberto

Fernandez over "Opkomst en Teloorgang van het Arbeiders-Esperantisme",

Regina Pacisinstituut, voorbereidende bespreking van een lessenreeks over de

taalproblematiek in Europa, die dit jaar in januari en februari plaats vond, C.C.

Poorthuis voor het inrichten van een Esperanto-cursus, Davidsfonds Kalmthout

voor het inrichten van een voordracht en een snelcursus; Masereelfonds voor het

inrichten van een poëziamiddag: "Vlaanderen ontmoet Esperanto - Esperanto

renkontas Flandrion" door Jorg De Mulder en Jacques Schram, Bibliotheek

Kortrijk voor het bijwerken van het Fonds Vanbiervliet. Hugo Rau werkte hier een

volle dag per maand als vrijwilliger.

6. EIGEN EDUCATIEVE ACTIVITEITEN

We noteerden in het secretariaat 242 eigen activiteiten met een totale duur van 402

u 15 min., pauzes niet meegerekend. Ongetwijfeld ligt het aantal activiteitsuren

nog hoger. Maar niet alles werd doorgegeven en genoteerd, zeker niet nadat

duidelijk was dat we niet konden voldoen aan de nieuwe onderrichtingen van

Volksontwikkeling. Bovendien werden enkel educatieve activiteiten genoteerd en dus geen bestuursvergaderingen en feesten, alhoewel beide zowel voor de interne samenhang als voor de uitstraling naar buiten heel belangrijk zijn. Nochtans moet ik wel benadrukken dat slechts 194 u voldeden aan de norm van Volksontwikkeling van min. 10 aanwezigen.

Hoogtepunten van eigen activiteiten waren:

- Antwerpen '98, een vierdaagse internationale ontmoeting over "Uitgeven" met het meest hoogstaande programma van de hele reeks, met 60 deelnemers uit België, Nederland, Duitsland, Frankrijk, Spanje en Tsjechië
- de Dag van de Internationale Vriendschap te Leuven, met een constant parallel programma, zodat deelnemers konden kiezen uit 2 à 3 mogelijkheden
- het jongerenweekend in Mol.

Tenslotte wil ik nog vermelden dat de plaatselijke afdelingen van Leuven, Tienen en Gent een bibliotheek en een boekenverkoop organiseerden. Een succesvol initiatief was het organiseren van een rondreis door Frankrijk, tot het wereldcongres in Montpellier, met 2 minibuses.

De eigen activiteiten werden vnl. georganiseerd door de plaatselijke afdelingen van Antwerpen, Aalst, Brugge, Gent, Hasselt, Kalmthout, Kortrijk, Leuven, Oostende, Tienen, Peer en door de jongerenafdeling.

7. INTERNET

De internetpagina's werden uitgebreid en geactualiseerd. De raadplegingen zijn echter nog spectaculair gestegen. In 1997 verbaasden we ons over bijna 12.000 raadplegingen. In 1998 werden gemiddeld 605 pagina's per dag geraadpleegd, dat betekent 221.000 pagina's per jaar.

De meeste bezoekers kwamen uit de Verenigde Staten. Dan volgde Frankrijk. Op de derde plaats kwam België met gemiddeld 33,3 raadplegingen per dag. Dan volgden Nederland (21 bezoeken per dag), Duitsland, Brazilië, Japan, Finland, Zwitserland, Spanje, Italië en nog een dertigtal andere landen.

De Vlaamse Esperantobond werd benaderd als specialist op computergebied, want de meest bezochte pagina was die waarop wordt uitgelegd hoe men de typische Esperanto-letters moet behandelen (29 oproepen per dag). Vermoedelijk zitten er ook veel niet-Esperanto-gebruikers op onze pagina's te zoeken, want de Engelstalige pagina's werden 9,2 keer per dag bekeken. De Nederlandstalige pagina's haalden maar 5,5 bezoekers per dag. De meest geraadpleegde pagina in het Esperanto was de inhoudtafel van de teksten uit het tijdschrift *Monato*.

8. BESTUUR:

De algemene vergadering werd bijeengeroepen op 31 januari en op 21 februari om de nieuwe raad van beheer te kiezen en de verslagen over 1997 goed te keuren.

De algemene vergadering besliste ook - op voorstel van het bestuur en in overleg met de Vlaamse Culturele Koepel - tot het inzetten van een juridische procedure tegen de Vlaamse Regering voor het niet toekennen van de subsidie voor het werkingsjaar 1995. De klacht werd ingediend. Tijdens de vergadering van 5 september werd het werkplan voor 1999 goedgekeurd.

De Raad van Beheer vergaderde op 17 en op 31 januari.

Het bestuur vergaderde bovendien nog 6 keer. Tijdens elke vergadering werden gemiddeld een tiental punten besproken. Belangrijke punten waren o.a. de bespreking van het Europese-Unie-Esperanto-congres in 2000 te Oostende en de kandidatuur van Vlaanderen om een Wereldcongres te organiseren in 2002.

Alleen de commissie financiën vergaderde dit jaar op 4 april.

9. ESPERANTO-CENTRUM

In het Esperanto-centrum werkte Jorg De Mulder halftijds. Omdat deze bijkomende betrekking onvoldoende nieuwe inkomsten tot gevolg had besloot directeur Paul Peeraerts om Jorg te ontslaan met ingang van 1 april 1999.

De nieuwe kopieermachine zorgde voor een betere kwaliteit en een snellere levering van kleine werkjes.

Heel het jaar door werd ijverig gezocht naar een betaalbare oplossing voor de aanpassing aan het jaar 2000 en de overgang naar de euro (€). De boekhoudproblemen van het centrum zijn complex en niet vergelijkbaar met die van andere vzw's. Er werd beslist tot de aankoop van een nieuw databaseprogramma en een boekhoudprogramma. Om de specifieke problemen van het centrum op te lossen zijn vrijwilligers bezig met het schrijven van speciale programma's. Dat zal de overgang wellicht vertragen, maar geeft de garantie dat de programma's op maat geschreven zijn en bovendien goedkoop.

10. BESLUIT

De toekomst van het Esperanto-centrum bleef in 1998 onzeker. Als dienst zagen we het niet mogelijk om te voldoen aan de nieuwe onderrichtingen op de uitvoering van het Decreet Diensten. De minister wilde zich niet meer buigen over een oplossing van een grote reeks organisaties in problemen. De Vlaamse Culturele Koepel nam echter het initiatief om een ontwerp van een nieuw decreet voor te bereiden, dat ze zal voorleggen aan de nieuwe minister van Cultuur. Het ontwerp komt tegemoet aan organisaties in problemen zonder bijkomende budgettaire eisen te creëren. Maar het blijft afwachten hoe de minister hierop zal reageren.

De indienstneming van Jorg De Mulder van 1 oktober 1997 tot 1 april 1999 had niet het verwachte effect van een vergroting van de inkomsten. Het deficit van de

twee voorbije jaren maakt de toestand meer dan zorgwekkend. Dit stelt het centrum voor de uitdaging om nieuwe inkomsten te zoeken zonder nieuwe personeelsuitgaven. Paul Peeraerts vond al enkele mogelijkheden dank zij de inzet van vrijwilligers, vnl. van Erik D'Hondt.

In december bereikte ons echter het verrassende bericht dat wijlen Eric Dehondt van Overijse bij testament de helft van zijn bezittingen aan de Vlaamse Esperantobond had nagelaten. Deze erfenis kan wellicht het probleem van het slinkende kapitaal van de vereniging oplossen. Maar het ontslaat ons niet van de verantwoordelijkheid om te streven naar ten minste een sluitende balans.

Ivo Durwael, secretaris 20 februari 1999

TAALGEBRUIK IN DE EUROPESE UNIE

In Horizontaal (mei-juni) verschenen de reacties van kandidaten voor het Europees Parlement. De reactie van Frank Vandenbroucke bereikte ons echter nadat Horizontaal al gedrukt en verzonden was. We publiceren daarom hieronder zijn reactie:

Geachte Heer Durwael,

Door omstandigheden ben ik er jammer genoeg niet toegekomen U meteen te antwoorden, zodat ik nu moet vaststellen dat Uw brief nog steeds onbeantwoord bleef. Ik verontschuldig me daarvoor.

Ik steun Uw voorstel om een objectief onderzoek te doen naar Uw voorstel om het Esperanto als brugtaal te gebruiken in de Europese Unie. Ik denk dat dergelijk onderzoek nuttig zou kunnen zijn. Anderzijds moeten we erkennen dat Europa een gebied is met een grote diversiteit aan culturen en aan talen. Dat is geen handicap, dat is een troef. In die zin zullen de SP-leden in het Europees Parlement zich blijven inzetten voor het doen respecteren van alle talen van de Europese Unie.

Wij zijn bovendien van oordeel dat de administratie van de Unie zich zo moet organiseren dat iedere burger van de Unie zich in een van de officiële talen van de Unie tot de Unie kan wenden.

Met vriendelijke groeten, Frank Vandenbroucke

VERSLAG BESTUURSVERGADERING

Zaterdag 13 maart 1999 – Esperanto-Centrum – 2000 Antwerpen

Aanwezig: Flory Witdoeckt (FW), voorzitter; Johan Van Eenoo (JVE) onder-voorzitter; Ivo Durwael (ID) secretaris; Roland Rotsaert (RR) penningmeester en Walter Van den Kieboom (WVDK), bestuursleden.

Verontschuldigd: Eddy Raats (ER) en Paul Peeraerts (PP).

DAGORDE

1. FOTO'S MEDEWERKERS

Tijdens de vergadering wordt een foto genomen van de aanwezige bestuursleden, voor publicatie in Horizontaal. Er volgt nog een foto van de overige bestuursleden en de medewerkers en vrijwilligers in het Centrum.

2. VERSLAG VORIGE VERGADERING

Het verslag wordt overlopen en besproken. Bij punt 12/1 wordt afgesproken af en toe contact op te nemen met Hugo Rau.

3. BRIEF WIM DE SMET

De brief van Wim De Smet aan het FEL-bestuur wordt voorgelezen en besproken (zie ook punt 4).

4. EUROPESE PARLEMENTSVERKIEZINGEN

Het bestuur wil de FEL-leden duidelijk maken welke kandidaten Esperanto gunstig gezind zijn, en toch zijn neutraliteit bewaren. Ook de brief van Wim De Smet komt hierin ter sprake. Het bestuur besluit dat :

- 1) pas iets ondernomen wordt als alle kandidaten voor de verkiezingen bekend zijn;
- 2) dan alle nieuwe kandidaten, ongeacht van welke partij, en van wie we hun mening over Esperanto nog niet kennen, aangeschreven worden;
- 3) FW en Germain Pirlot daartoe een modelbrief zullen opstellen, ID zorgt voor vertaling en verzending;
- 4) de lijst van Europarlementskandidaten verschijnt net voor de verkiezingen in Horizontaal ; de namen van de pro-Esperantokandidaten worden vetjes afgedrukt.

5. 2000: KEIZER KARELJAAR

Het voorstel van RR om een uitstap naar één van de Keizer Kareljaarlocaties in te lassen als activiteit tijdens Oostende 2000 wordt goedgekeurd.

6. VLAAMSE CULTURELE KOEPEL

Het initiatief "Vlaanderen Partnerland" van VCK in het kader van Vlaanderen 2002 wordt aangekondigd via Monato. Per nummer wordt aandacht besteed aan een land of volk waarvan de nationale feestdag in die maand valt.

7. LIDGELD (VRAAG FLEJA)

Het bestuur bespreekt de vraag van FLEJA om het FLEJA-gedeelte van het FEL-

lidgeld te verhogen. Er wordt besloten :

- 1) een beslissing hierover uit te stellen tot de volgende bestuursvergadering, in de hoop dat dan al meerdere oplossingen bekend zijn;
- 2) een vergadering met het FLEJA-bestuur te organiseren, na de vergadering van het FLEJA-bestuur op 31.03.1999.
- 3) hierna een vergadering van de beheerraad te organiseren. ID meldt dit aan Ilja de Coster.

ID wil in een artikel in Vertikale met cijfers trachten aan te tonen dat een loskoppeling van enerzijds de activiteiten die gericht zijn op het Esperanto- leven in Vlaanderen en anderzijds de grafische activiteiten, nadelig is voor de Esperantobeweging in Vlaanderen.

8. OVERHEIDSSUBSIDIES

Volgens brief van onze advocaat heeft de advocaat van de staat zwakke argumenten aangehaald, die gemakkelijk te weerleggen zijn. FEL verloor 1 jaar subsidie door toedoen van het ministerie, waardoor ons kapitaal negatief zou worden.

9. VRIJWILLIGERS

Naast de bestaande groep van vrijwilligers zijn Erik D'Hondt, Hugo Dossche en Lode Van de Velde nieuwe taken begonnen en leveren zeer nuttig werk.

10. PUBLICATIES

Liggen klaar om gedrukt te worden: Kobo; Se aŭskultas la animo en La Egipta dancistino. Ook een uitgavencatalogus in quadridruk staat op stapel. JVE herhaalt zijn reeds aan Jorg gedane voorstel om, m.m.v. het Brugse Stadsbestuur, Se aŭskultas la animo te illustreren met foto's van het originele handschrift van sommige gedichten. Hij neemt contact op met Erik D'Hondt.

11. KAMPANJO 2000

Van de twee circulaire's die Renato Corsetti per e-mail aanbiedt, worden 10 ex. aangevraagd om te versturen naar universiteiten waar linguïstiek gedoceerd wordt.

12. ONDERWIJS

Na het contact met de hoofdinspecteur van het Departement Onderwijs (van het Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap), dat georganiseerd werd door FW, heeft ID wegens dringend werk voor het subsidiedossier, niets meer ondernomen om het gevraagde wetenschappelijke bewijsmateriaal i.v.m. de propedeutische waarde van het Esperanto te bekomen. Thans neemt hij contact op met Ebtv■s, Tišlar, Languages Other Than English, en de universiteit van Paderborn voor

wetenschappelijke gegevens.

13. OOSTENDE 2000

Het E.K. heeft plaats in de Feestpaleizen te Oostende tijdens het paasweekeinde 2000 (vrijdag, zaterdag, zondag, maandag). De Stad Oostende doet voorstellen i.v.m. activiteiten voor en na het congresweekend (o.a. De Lijn)

De datum voor het bezoek aan het Europees Parlement wordt vastgelegd na de Euro-parlementsverkiezingen.

Voorstel Wim De Smet:

voor/na congres : overtocht naar Dover met bezoek aan de plaatselijke groep, bezoek aan de IJzertoren als vredessymbool; tijdens het congres: lezingen over zee-onderwerpen (vb. potvisstrandingen), politiek debat.

Voorstel JVE:

bezoek aan Brugge met boottocht op de reien (Esperanto), workshop Vlaamse traditionele dansen.

FW: contacten met Lernout en Hauspie zijn mogelijk.

Wat de financiële kant van Oostende 2000 betreft, moet volgens RR een feitelijke vereniging worden opgericht, met een eigen rekening en boekhouding. De winst zou moeten verdeeld worden tussen FEL en La Konko.

14. WERELDCONGRES 2002

ID heeft een afspraak met een bestendig afgevaardigde van het Provinciebestuur Antwerpen. FW van haar kant heeft contacten met het Provinciebestuur West-Vlaanderen. ID stuurt een brief naar UEA met daarin de mogelijkheden van Kortrijk en Antwerpen als congreslocatie.

15. VARIA

1/ Dan Van Herpe stuurde aan de lagere scholen in Limburg een Esperanto-brochure voor Roefeldag (26.06.1999).

2/ De Stichting Esperanto bij het Onderwijs stuurde een verslag op van haar bestuursvergadering;

3/ De Zamenhofschool in Bjalistok wordt met sluiting bedreigd. Op het protest vanuit de Esperantowereld antwoordt de onderburgemeester van Bjalistok dat de school nog zeker 5 jaar blijft bestaan. Of dat als Esperanto- school is, zegt hij niet.

FW : Germain Pirlot vragen hierover een brief te sturen naar de Poolse ambassadeur in België n.a.v. het 140e geboortejaar van L.L. Zamenhof. 4/ Frederik Van den Brande (Londerzeel) meldt reeds 12 deelnemers aan zijn E-cursus.

5/ Erflater Eric Dehondt blijkt een lening op zijn huis gehad te hebben, die in mindering van het bedrag van de erfenis komt.

Johan Van Eenoo
21.03.1999

VERSLAG BESTUURSVERGADERING

Zaterdag 15 mei 1999 – Esperanto-Centrum – 2000 Antwerpen

Aanwezig: Flory Witdoeckt (FW), voorzitter; Ivo Durwael (ID) secretaris;
Roland Rotsaert (RR) penningmeester en Walter Van den Kieboom (WVDK), be-
stuursleden.

Verontschuldigd: Johan Van Eeno, ondervoorzitter; Eddy Raats, bestuurslid en
Paul Peeraerts, directeur Esperanto-centrum.

DAGORDE

1. VERSLAG VORIGE VERGADERING Geen opmerkingen.

2. FLEJA

Via Lode Van de Velde, secretaris, vernamen we dat voorzitter en secretaris geen
reden zien om het FLEJA-lidmaatschap los te koppelen van het FEL-lidmaatschap.
Het FEL-bestuur herhaalt zijn voorstel om FLEJA desgewenst te helpen om zijn
financiën in evenwicht te brengen met grafische diensten, zoals bijv. het gratis
drukken van het tijdschrift JEN voor Vlaamse leden. Het FEL-bestuur wacht op
concrete vragen.

3. RAAD VAN BEHEER

ID zegt dat beheerders tijdens Algemene Vergaderingen al hebben laten horen dat
ze wenselijk betrokken te worden bij het beleid van FEL en bijkomende
vergaderingen wenselijk. FW heeft nog geen voorstellen ontvangen en vindt dat
bijeenkomsten zonder concreet thema tijdverlies betekenen. ID en FW
concluderen dat een bijeenkomst verantwoord is als het nieuwe informatiepakket
(dat nu voorbereid wordt door Mark Vanden Bempt, Nele Hiers en het Esperanto-
centrum), klaar is. Het thema wordt dan: voorstelling van het materiaal; hoe en
wanneer het gebruiken; informatie over hoe andere organisaties en instanties
benaderen. ID zal enkele mensen uit de beweging aanspreken om die vergadering
te leiden.

4. TOESTAND IN HET ESPERANTO-CENTRUM

BOEKHOUDING: in tegenspraak met een vorige vermelding zijn de problemen
van overgang naar Windows nog niet opgelost. Na een drukke examenperiode gaat

vrijwilliger Erwin Boute zich hier weer mee bezig houden.

VRIJWILLIGERS: vnl. Erik D'Hondt en Lode Van de Velde leveren voortreffelijk werk. Er liggen verschillende uitgaven klaar, maar het probleem is nu het drukken. Vorige jaren kon men beroep doen op een gepensioneerd drukker om af en toe bij te springen.

WIE EEN DRUKKER KENT, AL OF NIET GEPENSIONEERD, DIE EEN BIJVERDIENSTE ZOEKT, ZOU ZO VLUG MOGELIJK CONTACT MOETEN OPNEMEN MET PP.

SMET-BAAN: Lucie Vercamer kwam in dienst als halftijdse om routinewerkjes te doen, zodanig dat Hugo Fontyn en Guido Baeyens zich volledig kunnen toeleggen op hun specifieke taken (layout, montage en drukken). Door tussenkomst van de staat moet FEL hiervoor maar een prikje betalen.

GEHANDICAPTEN: Minister Martens besliste een inspanning te doen voor de tewerkstelling van gehandicapten in bedrijven en vzw's. RR raadt aan om informatie hierover op te vragen.

5. INFORMATIEMATERIAAL

FW stelt voor om in Horizontaal een artikel te laten verschijnen over het nieuwe informatiemateriaal.

6. BETREKKINGEN MET ESPERANTO-NEDERLAND

Ans Bakker en Hans ten Hagen stellen voor om naar Antwerpen te komen om te spreken over o.a. de gezamenlijke uitgave van een woordenboek Nederlands-Esperanto-Nederlands. Het FEL bestuur zal ze ontvangen op zaterdag, 12 juni om 12 uur voor een gezamenlijk middagmaal (zo mogelijk in het Centrum). De vergadering begint dan om 13.30 u. RR oordeelt dat er best vooraf nog wat onderzoek gebeurt over de mogelijkheden om Middelkoop te scannen, de bruikbaarheid van het elektronisch woordenboek

<http://www.dictionaries.travlang.com> van Gerard van Wilgen, de mogelijkheden van een uitgave op CD-rom enz.

7. BEGELEIDING, ONDERSTEUNING, ADVISERING (BOA) Na een studiedag van het Overlegplatform Diensten over de moeilijk te behalen BOA (in het kader van het nieuwe decreet Diensten) denkt ID dat er misschien toch een mogelijkheid inzit voor FEL om de normen te halen. Daarover wordt een extra bijeenkomst georganiseerd op zaterdag, 12 juni om 10 u in het Esperanto-centrum. ID zal verschillende actievelingen aanspreken om hieraan deel te nemen (Bert Boon, Dan Van Herpe, Lode Van de Velde, Guido Van Damme, Germain Pirlot, Helene en Myriam Van der Steen, Marc Vanden Bempt).

8. ERA-SEMINARIUM IN HET EUROPEES PARLEMENT

Er zijn geen duidelijke conclusies getrokken na dit seminarium. FW oordeelt dat FEL wel moet aanwezig zijn bij dergelijke initiatieven maar zich geenszins kan engageren.

9. OFFICIËLE ESPERANTO-CURSUSSEN (QUELLINSTRAAT/ANTWERPEN)

De administratie heeft Esperanto geschrapt in het voorstel van uitvoeringsbesluit van het nieuwe decreet Volwassenonderwijs. ID zal een brief schrijven aan minister Baldewijns, evenals aan de administratie.

Tegelijk wordt gepoogd door de schooldirectie en door de schepen van onderwijs te Antwerpen om langs politieke weg dit voorstel te wijzigen.

10. KANDIDATEN VOOR HET EUROPARLEMENT

Om de positieve reacties van kandidaten voor het Europarlement te valideren en te verstevigen stelt FW voor om een affiche te maken met de foto's van de 12 kandidaten die reageerden onder de tekst "Volgende kandidaten voor het Europarlement steunen het onderzoek naar de mogelijkheden van Esperanto in de Europese Unie".

RR stelt voor een persbericht te zenden aan alle kranten met citaten van die kandidaten.

11. ALGEMEEN INSPECTEUR-GENERAAL LAUMEN

Na het onderhoud van 11 februari zijn geen concrete stappen meer ondernomen. ID zal een brief zenden met vermelding van het studiewerk van het Institut für Kybernetik (wetenschappelijk bewijs van de propedeuse) en vermelding maken van het werk van Frank en Selten.

12. CONGRESSEN

2002: Osmo Buller antwoordde nog niet op 2 uitnodigingen van FW om Kortrijk - kandidaat congresstad - te bezoeken. Ze zal hem nog eens contacteren.

Voor het UK-Berlijn zou een map met informatie over het congresgebouw, logies- en toerismemogelijkheden en een steunbetuiging van de gouverneur moeten klaar zijn om aan de bestuursleden van UEA te overhandigen, samen met een tyisch geschenkje voor ons land.

2000: FW werkt verder het programma uit. Behalve de congresweek worden aan de deelnemers mogelijkheden voor toerisme tijdens de week vóór en de week na het congres aangeboden. Voor maandag 1 mei wordt de mogelijkheid open gelaten om mee te manifesteren in de 1-mei-stoet in Brussel, terwijl de anderen deelnemen

aan een programma in Londerzeel dat Frederik Van den Brande zal uitwerken. Voor het UK-Berlijn zal een informatiebrochure over Oostende met een inschrijvingsformulier in het centrum klaar gemaakt worden. FW bezorgt de gegevens voor de inschrijving tegen 11 juni.

13. VARIA

Agoranet is in problemen. Een oplossing is in de maak, zodat een eventuele overgang naar een kandidaat-overnemer geen problemen oplevert voor de huidige klanten.

Ivo Durwael, secretaris

Baldaŭ aperos:

CECILJA

Tri poetaĵ romanetoj

Felix Timmermans

La libro enhavas jenajn romanetojn: Ceciljan, mi vidis veni (Ik zag Cecilja komen), La tre belaj horoj de Simforoza, begineto (De zeer Schoone uren van Juffrouw Simforozo, Begijntje) kaj Kristnaska Triptiko (Driekoningentriptiek). La libro nombras 104 paĝojn kaj estas abunde ilustrita per originalaj desegnoj de la aŭtoro mem.

Se vi antaŭmendas la libron ĝis la unua de julio, vi pagas nur 450 BEF (inkluzive sendokostoj) kaj krome via nomo estos menciita en la libro mem sub "Tabula Gratulatoria".

Poste la libro kostos 520 F (sen sendokostoj).

REGLEMENT ESPERANTO-CENTRUM

goedgekeurd door de Raad van Beheer (administrantaro) op zaterdag 20 februari 1999.

Art. 1. Het Esperanto-centrum is opgericht ter ondersteuning van de doelstellingen van de Vlaamse Esperantobond, zoals vastgesteld in diens statuten en is er een integraal onderdeel van. Over het voortbestaan van het Esperanto-centrum beslist de algemene vergadering op advies van het bestuur en de raad van beheer.

Art. 2. De dagelijkse leiding van het centrum is toevertrouwd aan een directeur. Het bestuur stelt de directeur aan, controleert hem en ontslaat hem zo nodig. De directeur mag alle bestuursvergaderingen bijwonen voor advies, tenzij het bestuur iets wil bespreken, dat hem persoonlijk aanbelangt.

Art. 3. Het bestuur beslist over het aantal personeelsleden. De directeur kan

aanwerven en ontslaan, na raadpleging van het bestuur. Indien beide partijen het niet eens zijn, beslist uiteindelijk het bestuur.

Art. 4. Het Esperanto-centrum mag alles uitvoeren wat bijdraagt tot het verwezenlijken van de statutaire doelstellingen van de V.E.B. Bovendien mag het centrum initiatieven nemen, die niet conform zijn met de doelstellingen, indien die bijdragen tot het vergroten van de financiële mogelijkheden. Voor elke nieuwe soort taak moet de directeur echter het bestuur raadplegen. Het bestuur beslist over de uitvoering.

Art. 5. De directeur, of een door hem aangeduide plaatsvervanger, mag alle aankopen doen en herstellingen laten uitvoeren die nodig zijn voor het normale werk van het centrum, evenals beslissen over kleine investeringen tot 50.000 BEF. Grotere investeringen kunnen alleen gebeuren na goedkeuring van het bestuur. Ook voor contracten boven 100.000 BEF moet de directeur het bestuur raadplegen. De directeur is verplicht het bestuur in te lichten als financiële moeilijkheden zich aankondigen. Bij betwisting over deze verantwoordelijkheid gelden brieven van de directeur aan de voorzitter of verslagen van bestuursvergaderingen.

Art. 6. Bij onenigheid tussen de directeur en personeelsleden beslist de directeur over eventuele maatregelen. Hij licht het bestuur hierover in. Art. 7. Bij onenigheid tussen het bestuur en een personeelslid is het de taak van de directeur om de zaak op te lossen, in overleg met het bestuur en het personeelslid. Directeur en bestuur kunnen de raad van beheer bijeenroepen voor een uiteindelijke beslissing. Als de directeur en het bestuur binnen de maand na een onenigheid niet tot een vergelijk komen, moet de secretaris de beheerraad bijeenroepen voor een uiteindelijke beslissing.

CURSUSNUMMER HORIZONTAAL

We verzamelen zoveel mogelijk gegevens over cursussen voor het nummer van juli/augustus. Gelieve zelfs onvolledige gegevens of plannen door te geven voor 1 juli 1999. Uiteraard verwachten we eventuele aanvullingen voor het september/oktober-nummer voor 1 augustus.

FONDAĴO JULES VERSTRAETEN

Bij de aankoop van het Esperanto-huis in 1981 vertelde architect Ernest Lernout, dat het dak aan vernieuwing toe is, maar dat we met rubberverf dit dure werk een paar jaar konden uitstellen. Nu is het echter noodzakelijk om tot vervanging van de dakbedekking over te gaan. Dit betekent een uitgave van 200.000 fr. Het fonds Jules Verstraeten, voor herstellingen en verfraaiingen, heeft 170.000 fr. Volgens

het reglement van dit fonds moeten 50.000 fr gereserveerd worden voor onvoorziene onkosten, zodat er nog 120.000 fr kan besteed worden. Wie helpt ons 80.000 fr te verzamelen om dit werk te kunnen bekostigen? Giften vanaf 1000 fr geven recht op een belastingattest maar zijn tegelijkertijd een eerbetoon aan de enorme inzet van Jules Verstraeten. Stortingen kunnen gebeuren op rekeningnrs: 000-0265338-43, 402-551053155 of 001-2376527-06 met vermelding Fonds Jules Verstraeten.

FLANDRA ESPERANTO-LIGO kaj GRAFIKAJ AKTIVECOJ

Diversfoje leviĝis la demando, ĉu FEL okupiĝu pri grafikaj aktivecoj kiel la eldono de Monato, de Stafeto-libroj ktp. La demando jam diversfoje leviĝis en la estraro. En la komenco de la naŭdekaj jaroj, Roland Rotsaert dediĉis multe da tempo por studi la eblecojn por apartigi la movadajn kaj komercajn aktivecojn kaj la avantaĝojn kaj malavantaĝojn. Li tiam konkludis, ke ne eblas vivteni la eblecojn de FEL kiam oni nuligas la komercajn aktivecojn kaj ke librotena apartigo praktike ne eblas pro la komplekseco de la laboroj. La demando denove leviĝis dum la jarkunsido je sabato, la 20a de februaro, sed la ampleksa tagordo ne permesis por eniri diskuton.

Ĉu la ekzisto de grafikaj laboroj alportas avantaĝojn aŭ konsumas avantaĝojn? Kelkaj personoj malkontentas, ĉar FEL ricevas 1.300.000 BEF da ŝtataj subvencioj i.a. dank'al la aktivecoj de la lokaj kluboj, kaj ne redonas tiun sumon al la kluboj. Sed por akiri subvencion, necesas sekretariato kun minimume 1 dungito. La tuto de la kostoj de unu dungito, inkluzive de la asekuroj kaj sociaj kostoj certe superas la sumon de 1,3 milionoj. Aldone oni bezonas oficejon, telefonon, komputilon, elektron, varmigon ktp. La tuta sumo de la membrokotizoj havigis al FEL iom pli ol 150.000 fr. Oni ne bezonas longan kalkulon por konscii, ke per tiu mono oni ne povus pagi revuon, oficejon, dokumentejon, eldonadon de nederlandlingvaj broŝuroj ktp. Sed sen tiu infrastrukturo FEL definitive perdus subvencieblecon.

Do, ni nur povas gajni per konservo de la nuna strukturo.

Tamen, restas la zorgoj de multaj homoj pri alarmigaj deficitaj de FEL. Mi persone vidas nur solvon en tio ke pli da volontuloj kontribuos al la funkciado de la centro. En tiu senco, mi volas sendi specialan laŭdon al Erwin Bonte, Peter Coppens, Clementine De Cuyper, Erik D'Hondt, Hugo Dossche, Leontine Janssens, Anne-Marie Mommaerts, Mark Vanden Bempt, Lode Van de Velde, Jules Verstraeten kaj aliaj malpi regulaj kunlaborantoj. Tiom longe kiom ni povos vivteni la centron, ni povos daŭre respondi informpetojn, liveri librojn en Esperanto kaj dokumentojn en la nederlanda, esti peranto, disponigi esplorbibliotekon kaj elektronikajn servojn, organizi studotagojn, senpage liveri

informmaterialojn al la lokaj grupoj ktp. Mi ne povas imagi al mi ke nur volontuloj pro materiaj kaj tempaj kialoj povus havigi la samajn servojn.
Ivo Durwael, sekretario

KONTAKTOJ KUN LA GAZETARO

Esperantistoj ofte plendas pro la ignorado pri Esperanto flanke de la gazetaro. Ankaŭ mi tiel faris, sed mi devis konstati ke la esperantistoj evidente mem kulpas pri tio.

Mi abonas <http://www.paperball.de> kiu liveras aktualajn informojn laŭ la deziroj de la uzantoj (pri germanlingvaj ĵurnaloj). Pri Esperanto neniam aperas informo, kvankam UK en Berlino proksimiĝas.

Antaŭ eble unu jaro mi riproĉis iun ĵurnalon, ĉar ĝi ja raportis pri la kongreso de 200 instruistoj pri la latina lingvo (kiuj provis babili latine), sed ne pri la 15oble pli granda UK. Oni tuj respondis al mi: "Oni ne sendis informojn al ni, tial ni ne raportis. Se vi sendus informojn, ni kompreneble publikigus ilin same kiel ĉiujn aliajn."

Antaŭ kvar jaroj vizitis min japana esperantistino. Mi tuj telefonis al loka ĵurnalo. Venis ĵurnalistino, fotis, demandis, ĝuis verdan teon ktp. Aperis grandega artikolo kun tri fotoj sur la titolpaĝo kaj la lasta, kiujn oni kutime taksas la plej gravaj. Ŝi eĉ multe dankis min pro mia informo.

Post tiu sukceso mi telefonis al Hamburga Esperanto-Societo, kiun ni poste komune volis viziti pro la Zamenhofa festo por instigi ke ili ankaŭ kontaktu ĵurnalistojn. Kion oni respondis? "Ni jam dum la lastaj jaroj kontaktis ĵurnalistojn, sed tio ne alportis rezultojn.

Tial ne indas provi."

Kiam oni sendas informojn al gazetaro aŭ telefonas tien, oni kompreneble ne havas garantion, ĉu ili iam aperos en la ĵurnalo, sed se oni neniam sendas, tute certe neniam ĝi aperos.

Hodiaŭ telefonis al mi ĵurnalisto serĉanta aktualajn informojn pri UK. Mi ne povis helpi al li, ĉar nek UEA nek GEA aŭ LKK servas aktualajn informojn. La paĝoj de LKK almenaŭ ne plu troviĝas ĉe geocities kun malplaĉa varbado, ili nun estas pli belaj, sed ne pli aktualaj ol antaŭ unu jaro.

Ekzistas tiel nomata esperanto Informationsdienst (eid; informa servo pri Esperanto), kiu eĉ havas interretaĝon, sed la plej nova (kaj sola) informo estas 1/1998.

<http://home.t-online.de/home/Ulrich.Matthias/eid.htm>

Mi proponis mian kunlaboron pri publikaj rilatoj por UK. Mi ja estas profesia ĵurnalistino (mi havas oficialan licencon) kun rilatoj. Por mia propra eldonejo mi abonas iun servon, kiu disdonas gazetarajn informojn. Mi ofertis tiel ankaŭ disdoni (senkoste por GEA) informojn pri UK en Berlino, sed oni tute neglektis mian ofertan. Eĉ mi ofertis verki informojn, se mankas aliaj aŭtoroj.

Tamen estas mia (ĉu misa?) kredo, ke tiaj informoj ne venu de unuopulo, sed de iu organizo. Alikaze ĉiu ajn esperantisto sendus ĉiun ajn informon al gazetarino.

Necesas kunordigo de UEA, GEA aŭ LKK. Alikaze eĉ kontraŭaj informoj povus esti sendataj al ĵurnaloj.

Sed tio ne estas riproĉo al tiuj homoj, kiuj uzas multe da tempo por Esperanto.

LKK estas tre okupata, UEA plendas pri la tro altaj kostoj de aktualaj interreto-paĝoj.

Tio nur estas instigo estonte pli pensi ne nur pri la bona organizado de iu kongreso, sed ankaŭ pri aktuala informo pri ĝi al neesperantistoj.

Alikaze oni konkludas denove: venis 3000 esperantistoj el 70 landoj, sed neniu neesperantisto eksciis pri tio.

Harald Schicke

<http://www.mz-verlag.de>

<info@mz-verlag.de>

TRADUKSERVOJ DE LA EU

Antaŭ nelonge aperis la raporto pri 1997 kaj la laborprogramo por 1998 de la Tradukoficejo de la organoj de la EU en Luksemburgo (ISBN 92828-4364-5 por la nederlandlingva eldono).

La grandaj eŭropaj instancoj (komisiono, parlamento) havas siajn proprajn tradukservojn. La tradukoficejo en Luksemburgo precipe laboras por deko da malgrandaj 'agentejoj' kiuj situas en diversaj eŭropaj urboj (ekz. la markoficejo en Alicante, Europol en Hago, la buroo por medikamentoj en Londono...).

En 1997 la oficejo tradukis 122.106 paĝojn je meza kostprezo de po 71,650€. Por tio ĝi havas 44 oficistojn. La oficejo ne mem tradukas ĉion. Preskaŭ du trionojn ĝi komisiis al eksteraj tradukistoj; en tiuj kazoj ĝi nur faras la kunordigon kaj la kontrolon.

Se, kiel planite, ĉirkaŭ la jaro 2002 venas pliaj EU-membroj, ankaŭ venos 5 pliaj lingvoj kaj la laborkvanto laŭtakse kreskos de 25 ĝis 30%.

La tradukoficejo estas relative nova instanco kaj ankoraŭ estas ellaboranta siajn strukturojn, i.a. la teknikan kunlaboron kun aliaj tradukservoj en kaj ekster la EU. Prestiĝa projekto je kiu la oficejo eklaboris estas EU-regularo pri aviada transporto (Joint Aviation Requirements), tradukenda en ĉiujn oficialajn EU-lingvojn.

KONVERSACI-MARATONOJ

Vendredon, la 23an kaj sabaton, la 24an de aprilo okazis du konversacimaratonoj en la Esperanto-centro en Antwerpen. Kvardek enskribiĝoj montras ke tiu iniciato respondas al bezono. Ĝia celo estas plibonigi la parolkapablon de homoj, kiuj finis aŭ preskaŭ finis bazan Esperanto-kurson. La homoj kolektiĝis je la deka horo kaj restis kune ĝis la 17a. Po 2 ĝis maksimume 4 gelernantoj ricevis spertan gvidanton, kiu paroligis ilin pri simplaj ĉiutagaj temoj. La lernantoj devigis sin paroli nur en Esperanto, ankaŭ dum la paŭzoj kaj dum la tagmanĝo. Post unu horo, la gvidantoj okupiĝis pri alia grupo, tiel ke la lernantoj al kutimiĝis al diversaj voĉoj. Post tia intensa ekzercado, kresko de parolkapablo estas rimarkebla. Lernantoj kaj gvidantoj kontentis kaj esprimis la deziron por ripeti tian iniciaton en aliaj lokoj en Belgio ... aŭ eble eksterlande.
Ivo Durwael, sekretario FEL.

KAMPANJO 2000

POR NOVA INTERNACIA LINGVA ORDO

Reviziita laborprogramo 1998-2000

ORGANIZAJ ARANĜOJ ĜENERALAJ

Taskoj kaj prizorgantoj:

- organizado kun la celo superrigardi kaj kunordigi la progreson de la kampanjo UEA-Komisiono (Enderby, Buller, Corsetti)
- Strategia Forumo de la Esperanto-Komunumo kun la celo kunlaborigi ĉiujn organizaĵojn reprezentantajn la Esperanto-komunumon (Enderby, Chrdle)

PRIORITATAJ TASKOJ POR LA CENTRAJ ORGANOJ DE UEA

1. Levi la organizan kaj idean nivelon de la Esperanto-Komunumo

- La komitatanoj de UEA iĝu kunrespondecaj por la plenumo de ĉi tiu plano en sia lando, organizaĵo au medio. (Lipari)
- La estraro de UEA, kunlabore kun ILEI, reviziu la ekzistantajn instruilojn kun la celo plibonigi la instruadon de Esperanto surbaze de modernaj metodikaj malkovroj, uzante ankaŭ novajn eblecojn de komputiloj, elektronikaj retoj k.s. kaj zorgante pri la integriĝo de la finstudintoj en la komunumon. (decidota)
- La estraro de UEA kunlabore kun ILEI okazigu landnivelan eksperimentan instruadon de Esperanto kun la celo pruvi propedeŭtikan kaj interkulturan valoron de Esperanto en la kadro de la UNESKOLINGUAPAX-Programo (La Torre -

Corsetti)

- UEA okazigu la Kampanjon "Savu Esperantaĵojn" kun la celo prizorgi kaj savi historie valorajn esperantaĵojn en bibliotekoj kaj muzeoj. (geedzoj Darbellay)
- UEA okazigu la Kampanjon "Por pli vasta verdujo" por varbi kaj grandigi membraron de UEA, Fakajn Asociojn kaj Landajn Asociojn (Buller, Corsetti, komisiono pri varbado)
- La estraro kaj la financa komisiono de UEA okupiĝu pri financa evoluigo, kaj metu la akiron de mono inter siajn ĉefajn zorgojn. (Corsetti)

Vertikale - 34 -

Vertikale - 35 -

2. Levi la prestiĝon de la internacia lingvo

- UEA zorgu pri disvastigo de informiloj pri Esperanto kun la celo produkti ĝisdatigitajn informilojn pri Esperanto kaj ĝia movado por internaciaj kaj landnivelaj uzoj. (Kalle)
- La estraro de UEA donu apartan atenton al la materialo ekzistanta por informi lingvistojn kaj ellaboru, interkonsente kun la taŭgaj instancoj, lingvopolitikon por Esperanto kaj pri esperantologiaj studoj. (Blanke, Corsetti)
- UEA starigu aŭ/kaj aktivigu informan fakon. (Kniivila)
- UEA transiru de pasiva informado (nur al petantoj) al aktiva informado (al la membroj de la homgrupoj supre menciitaj kaj al la ĝenerala publiko). (Kniivila, Buller)
- UEA zorgu pri la starigo de la grupo de "Amikoj de Esperanto" kun la celo mobilizi kaj organizi amikan senton de internacie/nacie konataj kaj influaj personoj, kiuj montras simpatian al la ideo de Esperanto. (Enderby)

3. Influi la internacian vivon

- La estraro de UEA instigu fakajn Esperanto-organizaĵojn starigi kontaktojn kun internaciaj organizaĵoj, kiuj okupiĝas pri sama aŭ apuda temo. (Ĉrdle)
- La estraro de UEA instigu landajn Esperanto-organizaĵojn starigi kontaktojn kun siaj registaroj kaj tute aparte kun la landaj instancoj, kiuj tenas ligojn kun internaciaj organizaĵoj. (Corsetti)
- UEA zorgu pri rilatoj kun la supera Komisiito de UN pri Homaj Rajtoj kun la celo atentigi pri la lingva dimensio de Homaj Rajtoj kaj pri Esperanto kiel solvo (Enderby, Kuenzli-Piron)
- UEA daurigu la Kampanjon por UN/EKOSOK-tagordero kun la celo instigi UN/EKOSOK-on trakti la temon "Internacia Helplingvo". (Enderby, Lee, Fettes, Grossman kaj Landaj Asocioj)
- UEA daŭrigu la Koalicion de NROj por Internacia Helplingvo kun la celo mobilizi neregistarajn organizaĵojn ĉe UN por disvastigi la ideon kaj eblecon de internacia helplingvo. (Enderby, Lee, Fettes)
- UEA instigu al okazigo de simpozio kunlige kun Eŭropaj Instancoj kun la

celo levi la atenton de EP-anoj pri la ebleco de Esperanto kiel internacia helplingvo (Laborgrupo pri Lingvaj Problemoj en Eŭropo - Erasmus)

- UEA kunlaboru kun TEJO pri Junulara simpozio pri Lingva Politiko kun la celo diskuti pri lingvaj problemoj de internaciaj junularaj organizaĵoj, kaj indiki bazan direkton por plibonigi la situacion. (TEJO)

- UEA okazigu la 2-an Nitobe-simpozion kun la celo montri al EU/EP-reprezentantoj la praktikecon de Esperanto kiel internacia helplingvo de EU/EP (Fettes, Corsetti, Erasmus)

PRIORITATAJ TASKOJ POR LA LANDAJ KAJ FAKAJ ASOCIOJ

1. Levi la organizan kaj idean nivelon de la Esperanto-Komunumo

- Ĉiu landa kaj faka organizaĵo fiksi por si mem kaj por siaj lokaj au alispecaj subgrupoj konkretan celgrupon varbotan kaj konkretan membronombron atingendan kaj ekagu laŭ tiuj celoj.

- Ĉiu landa kaj faka organizaĵo pretigu programon de klerigaj okazoj por siaj membroj. Tiuj okazoj povus varii lau la apartaj kondiĉoj, sed ili devas antaŭvidi la neceson ke ĉiu (nova) membro estu minimume informata pri la historio de la Esperanto-movado, pri ĝia nuna konsisto kaj pri ĝiaj nunaj celoj (Tiucele estas esence konigi al ĉiu unuopa esperantisto la Manifeston de la movado por la internacia lingvo Esperanto).

- La landaj organizaĵoj zorgu por ke la landaj ILEI-sekcioj estu pli fortaj kaj kunligu ĉiujn instruistojn en la unuopaj landoj.

- La landaj kaj fakaj asocioj okazigu la Kampanjon "Por pli vasta verdujo" por varbi kaj pligrandigi la membraron de Fakaj Asocioj kaj Landaj Asocioj

2. Levi la prestiĝon de la internacia lingvo

- La landaj kaj fakaj organizaĵoj prizorgu la tradukon kaj disvastigon de la proponotaj informiloj al siaj lokaj kaj aliaj grupoj.

- La komitatanoj zorgu por ke tiu traduko kaj disvastigo okazu.

- La landaj kaj fakaj organizaĵoj starigu aŭ/kaj aktivigu informan fakon.

- La landaj kaj fakaj organizaĵoj transiru de pasiva informado (nur al petantoj) al aktiva informado (al la membroj de la homgrupoj supre menciitaj kaj al la ĝenerala publiko).

3. Influi la internacian vivon

- La landaj kaj fakaj asocioj laŭeble plenumu la taskojn petotajn de la mondaj organizaĵoj (UEA/ILEI/TEJO/SAT/ktp.)

tel. +39-06-9575713 faksilo +39-06-9576633 <[renatocorsetti @ esperanto.nu](mailto:renatocorsetti@esperanto.nu)>

Renato Corsetti

Colle Rasto

1-00036 Palestrina, Italia

HOMAJ RAJTOJ, LINGVAJ RAJTOJ

duonhora prelego prezentita de Armand Hubert

La homaj rajtoj nuntempe rezultas el procezo jarcenta, okcidenta kaj neinvertigebla.

La Universala Deklaracio ja entenas liberecajn kaj sociajn rajtojn, sed ĝi ankaŭ implicas aliajn. Inter ili la rajton al paco, al kontrolo de la teknika evoluo... kaj la lingvaj rajtoj.

La 26a artikolo de la Deklaracio petas, ke eduko kreskigu la interkompreniĝon, la toleron kaj la amikecon inter ĉiuj popoloj... por konservo de la paco.

UNESKO klopodas por atingi tiujn celojn, kiuj estas ankaŭ tiuj de la zamenhofa movado.

Por konservi al Eŭropa Unio ĝian demokratan sistemon, ni devas priatenti la lingvan problemon: ĉiu civitano rajtas kompreni kaj esti komprenata en la aroj politika kaj socia. La nuntempa lingva situado evoluas al nejusta estonteco.

La raporto de la komisiono Selten proponas solvojn al la eŭropa lingvoproblemo.

En tiu raporto oni trovas ankaŭ komparan studon inter kvar lingvaj sistemoj fare de Claude Piron: la uzado de Esperanto peras la plej efikan kaj multekostan interkompreniĝon en la mondo.

Kontaktadreso: Armand Hubert 13, chemin de la Solitude
F-57200 Sarreguemines

MALMULTEKOSTA VOJAĜBLECO AL UK/BERLINO

Sabena ofertas ir- kaj revenflugon por 8.000 BEF se oni alflugas en semajnfino kaj revenos en venonta semajnfino.

ESPERANTO SEN MITOJ

Mensogoj kaj memtrompoj en la esperanto-informado

Ziko Marcus Sikosek

Jen dokumento, kiun ni jam delonge bezonis en Esperantio. Laŭ mi, ĝi meritas multe pli vastan diskonigon.

Ivo Durwael, eksa UEA-estrarano pri informado

Vi ne lasu vin senkuraĝigi: ekzistas ne malmultaj, kiuj trovas vian laboron nenecesa kaj kiuj volas daŭrigi la danĝeran primitivan argumentadon. Mi forte aprezas vian sobrecon kaj materialbazon. Detlev Blanke, prezidanto de Gesellschaft für Interlinguistik

Bonege prilaborita verko! Nepra por ĉiuj kiuj volas scii pli kaj honeste informadi pri Esperanto.

Miguel Gómez i Besds, TEDO-estrarano

Esperanto sen mitoj. Mensogoj kaj memtrompoj en la esperanto- informado, Ziko Marcus Sikosek, Antwerpen, Vlaamse Esperantobond,. 1999. ISBN 90 71205 77 3, 312 p.

Prezo:908 BEF -- sendokostoj

ORGANIGRAMO
FLANDRA ESPERANTO-LIGO

Reĥpoŭto:

TRARO

Prezidanto: *Fleury Witdoeck*
Kennenstraat 97, 8400 Oostende Tel.: 059 / 70 29 14
Viceprezidanto: *Léon Van Lenc*

Prezidanto: *Léon Van Lenc*

Prezidanto: *Léon Van Lenc*

Prezidanto: *Léon Van Lenc*

Prezidanto: *Léon Van Lenc*

Prezidanto: *Léon Van Lenc*

Prezidanto: *Léon Van Lenc*

Prezidanto: *Léon Van Lenc*

Prezidanto: *Léon Van Lenc*

Prezidanto: *Léon Van Lenc*

Prezidanto: *Léon Van Lenc*

Prezidanto: *Léon Van Lenc*

Prezidanto: *Léon Van Lenc*

Prezidanto: *Léon Van Lenc*

Prezidanto: *Léon Van Lenc*

Prezidanto: *Léon Van Lenc*

Prezidanto: *Léon Van Lenc*

Prezidanto: *Léon Van Lenc*

Prezidanto: *Léon Van Lenc*

Prezidanto: *Léon Van Lenc*

Prezidanto: *Léon Van Lenc*

Prezidanto: *Léon Van Lenc*

Prezidanto: *Léon Van Lenc*

Prezidanto: *Léon Van Lenc*

Prezidanto: *Léon Van Lenc*

Prezidanto: *Léon Van Lenc*

Prezidanto: *Léon Van Lenc*

Prezidanto: *Léon Van Lenc*

Prezidanto: *Léon Van Lenc*

Prezidanto: *Léon Van Lenc*

Prezidanto: *Léon Van Lenc*

Prezidanto: *Léon Van Lenc*

Prezidanto: *Léon Van Lenc*

Prezidanto: *Léon Van Lenc*

Prezidanto: *Léon Van Lenc*

Prezidanto: *Léon Van Lenc*

Prezidanto: *Léon Van Lenc*

Prezidanto: *Léon Van Lenc*

Prezidanto: *Léon Van Lenc*

Prezidanto: *Léon Van Lenc*

Prezidanto: *Léon Van Lenc*

Prezidanto: *Léon Van Lenc*

Prezidanto: *Léon Van Lenc*

Prezidanto: *Léon Van Lenc*

Prezidanto: *Léon Van Lenc*

Prezidanto: *Léon Van Lenc*

Prezidanto: *Léon Van Lenc*

Prezidanto: *Léon Van Lenc*

Prezidanto: *Léon Van Lenc*

Prezidanto: *Léon Van Lenc*

Prezidanto: *Léon Van Lenc*

Prezidanto: *Léon Van Lenc*

Prezidanto: *Léon Van Lenc*

Prezidanto: *Léon Van Lenc*

Prezidanto: *Léon Van Lenc*

Prezidanto: *Léon Van Lenc*

Prezidanto: *Léon Van Lenc*

Prezidanto: *Léon Van Lenc*

Prezidanto: *Léon Van Lenc*

Prezidanto: *Léon Van Lenc*

Prezidanto: *Léon Van Lenc*

Prezidanto: *Léon Van Lenc*

GRUPOJ ANTVERPENO
LA VERDA STELO - Antwerpen

Hon. Prezidanto: *Jules Verstraeten Ant-Bernardsestweg 1078, 2660 Heikonen Tel.: 03 / 827 66 43*

Prezidanto: *Agnes Gysel*

Oude denklaan 20, 2100 Dume

Tel.: 03 / 366 38 54

Viceprezidanto: *Henny De Ketselaere Meroeusstraat 26, 2016 Antwerpen*

Tel.: 03 / 237 15 67

Sekretario: *Edward Kusters*

Likenlei 15, 2930 Baschaat

Tel.: 03 / 645 46 60 Reĥpoŭto:

Vicsekretario: *Lydia Kerremans*

Vorberdestede 60, 2870 Liezele

Tel.: 03 / 699 34 92

NORA KOMITATO

Enile Kortvriendt (i) Gerard Debrouwe (i) Edward Symons (i) Cesar

Paradreef 59, 8000 Brugge

Tel.: 03 / 34 30 61

Bernardsestweg 1078, 2660 Heikonen Tel.: 03 / 827 66 43

Leopoldstraat 51, 8310 Brugge

Tel.: 03 / 35 49 35

LA ERIKEJO - Kalmthout

Prezidanto: *Mireille Inet-Dorms*

Deuglaslaan 14, 2950 Kapellen

Tel.: 03 / 666 83 19

Vicprezidanto: *René De Clerck*

Past. Vandenhoudestraat 39, 2950 Kapellen Tel.: 03 / 605 30 38

Sekretario: *Wim De Inet*

Hertendreef 12, 2920 Kalmthout

Tel.: 03 / 666 99 49

Kasisto: *Maria Wils-Fisset*

Kalmthoutlaan 7, 2920 Kalmthout

Tel.: 03 / 666 93 41

KAMPINA EO - Turhout

Dun Van Herpe

Gen. Fabie lalaan 2, 2300 Oud-Turnhout Tel.: 014 / 45 13 29

Prezidanto: *Lian Van Eeneo*

Saticusstraat 27, 8380 Lissewege Tel. & Fax: 050 / 55 07 12

*Recepto: Sekretario Kasisto: Olivia Van Eeghem Torhoutsesteenweg 31, 8200 Sint-Andries per tempo anstata lita de Gycoire Mertens Prins Leopoldstraat 51, 8310 Brugge
Tel.: 050 / 35 49 35*

LA KONKORDO - Kortrijk

ESPERANTO KLUBO - Kortrijk *Pierre Meweraert Jarweelaan 10, 8500 Kortrijk*

Tel.: 056 / 20 07 96

Prezidanto: *Wim Van der Vliet*

Warclooseweg 48, 8810 Willebroek Tel.: 016 / 44 93 39

Recepto: 0599963996@espe.ko.be Vicprezidanto: Frans Groen

Laeerstraat 56, 1910 Norderkerke

Tel.: 016 / 44 93 39

Sekretario: *Reger Goris*

Rue René? Madala 44, 1320 Hemmeffe Tel.: 010 / 16 01 12

Prezidanto: *Raymond Wylleman*

Kasisto: Jozef Willems

*Moleizensstraat 86, 8220 Herent
Tel.: 059 / 50 27 08*

Tel.: 016 / 23 74 18
Vicprezidanto: *Florey Wildoecck*

Witte Kennenstraat 9 A 8400 Oostende Tel.: 059 / 70 29 14

Sekretario: *Marc Cuffez*

Elisabethlaan 295, 8400 Oostende

Tel.: 059 / 80 84 44

Kasisto: *Elis Huisseune*

Duiverstraat 35, 8400 Oostende

HASSELTALESPERANTO KLUBO - Hasselt

Prezidanto: **ORIENT FLANDRIO**

Lazarijstraat 122, 3500 Hasselt

Tel.: 011 / 32 36 03

Sekretario: *Lf Graerts*

Endersstraat 12, 3670 Meuweno

Tel.: 089 / 41 80 95

Kasisto: *Albert Taesen*

Zennebeemstraat 13, 3590 Diepenbeek Tel.: 011 / 32 36 03

Recepto: ?

OKCIDENT FLANDRIO

PACO KAJ JUSTECO - Brugge

Honora prezidanto: *Fem and Liseo Sente-Klaradreef 59, 8000 Brugge Tel.: 050 / 34 30 61*

LA PIONIRO - Aalst

Prezidanto: *vakas*

Sekretario: *Hugo Dossche*

Asserendries 103, 9300 Aalst

Tel.: 053 / 70 17 89

Kasisto: *Gement Vanant*

Bakelstraat 52, 9300 Aalst

Tel.: 053 / 21 31 56

LA PROGRESO - Gent

FLANDRA BRABANTO

IP

Prezidanto: *Katja Leidy* Esperanto 3000
Peter Lencitstraat 117, 9050 Gynthruye Frans Geen
Tel: 09 / 230 16 77 *Roger Gbris*
Vicprezidanto: *Patrick Herick*
Zilverherkjaan 25, 9032 Wemmelgem SEL
Tel: 09 / 227 02 15 *Bert Leen*
Sekretario: *Syrid Lievens*

Oude Dreefstraat 10, 9041 Oestakker LIMBURGO E

Kasisto: *Hans De Maet Henri Schutters*

Lambrichtsstraat 8, 9000 Gent i R

Tel: 09 / 221 10 02

OKC/DENT FLANDRIO E

Flandra Esperantista Junulara Asocio

Paco kaj Justeco

FLEJA *Lian Van Leene*

Prezidanto: *Bert Demeyere*

La Konkordo

Drift 26, 8420 Wenduine Jan-Pierre Alwaert

Tel: 03 / 240 88 61 (eficere)

La Konkoro

Sekretario Kasisto: *Sja De Coster Rymond Wylleman*

Varendrieskoote 17, 9031 Drogen

Tel: 09 / 222 00 00

ORIENT FLANDRIO

Lejpo to ::

Komitato TEJO: *Sja De Coster* La Pioniro

Hugo Desche

La Progreso

Katja L?id?r

ANTVERPENO

ADMINISTRANTOJ DE FEL

La Verre

FLEJA

Sja De Coster

DELEGITOJ

La Erikejo

Sydney Gpelen Inena Keciobla Edward Kusters Ino Durwael

Wim De Smet

KOOP TITAJ

Kampina E-o Asocio

Dan Van Herpe

FUNKCIULOJ

Direktoro: *Paul Fœraerts*
Tel.: 03 / 234 34 00 (efichere) Reĵimo: pp@se.lageranet
Red. Horizontaal: *Guido Van Damme* *Huantjeslei 31, 2018 Antwerpen*
Tel.: 03 / 234 34 00 (efichere)
Reĵimo: *horizontaal@se.lageranet* Red. Vertikale: *Erik D'Herdt*
Wijgstraat 25 20320 Everbekegem Tel. & Fax.: 053 / 77 44 97
Reĵimo:

KUNLABORANTAJ ASOCIOJ

Esperantista Brusela Grupo (EGB)

Belga Esperanto-Federacio (BEF)

Honora prezidanto: *Geryos Essais* *Rue du Sissen 79, 6001 Mircinelle* Tel.: *Avenue Louise 405 69, 1050 Brussel* Tel.: 02 / 64 6 72 921
Prezidanto: *Floxy Wildoockt* Reĵimo:
Witte Kennenstraat 9 8100 Oostende Tel.: 0591 70 29 14
Vicprezidanto: *Marcel Delforge*
Rue des Glaciers 16, 6001 Mircinelle Tel.: 071 / 43 14 13
Sekretario: *Gaude Gladly*
Marno-strate 36, 1030 Bruselo Tel.: 02 / 42 49 88
Reĵimo:

Intemacia Ligo de Esperantistaj Instruistoj (ILEI)

Rymond Wyllom an 't Vermeylenstraat 65, 8400 Oostende Tel.: 059 / 50 27 08

Skolta Esperanto-Ligo - Belgio (SEL)

Prezidanto: *Arjo Buijn*
Association pour l'Espéranto (A.P.E.)
Wijksteeg 6, 2008 Antwerpen
Tel.: 09 / 227 48 41
Sekretario: *Nico Ben*
Mirelshof 8, 3300 Tienen
Tel.: 016 / 81 52 46
Prezidanto: *Marcel Delforge*
Rue des Glaciers 16, 6001 Mircinelle Tel.: 071 / 43 14 13
Reĵimo: Sekretario: *Roger Destabelle*
Avenue Brunard 2, 6220 Fleurus
Tel.: 071 / 43 14 13

Belga Esperantista Fervoĵista Asocio (BEFA)

Lucien De Sutter *Frère Orbanstraat 210, 8400 Oostende* Tel.: 059 / 50 18 25

